

我的第一本快乐英语书

(美) 唐 L. 伍尔夫森 (Don L. Wulffson) 道格拉斯 B. 史密斯 (Douglas B. Smith)
(日) 中谷久一 (Hisaichi Nakatani) 编著 潘紫径 李韧 译

小英语 · 大智慧

从阅读和倾听中寻找快乐

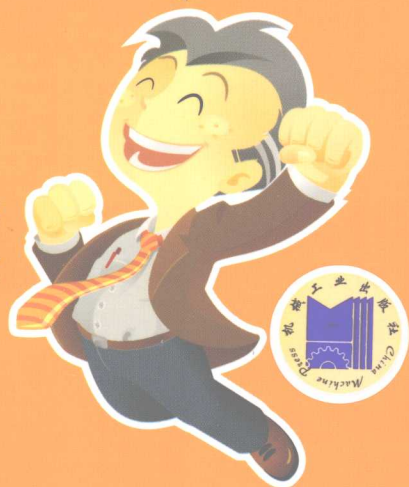
这是一本益智、休闲和英语阅读三位一体的快乐书

高中以上英语水平的各层次读者均可阅读

MY FIRST BOOK OF
Happy English



附赠原版录音
4小时MP3光盘



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



开心英语丛书

我的第一本快乐英语书

(美) 唐 L. 伍尔夫森 (Don L. Wulffson) 道格拉斯 B. 史密斯 (Douglas B. Smith)
(日) 中谷久一 (Hisaichi Nakatani) 编著 潘紫经李韧译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

Extraordinary Stories Behind Everyday Things by Don L. Wulffson, Hisaichi Nakatani

Ever Wonder Why? by Douglas B. Smith

Words and Phrases Tell Something by VOA, Hisaichi Nakatani

Copyright © 2008 by Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有，盗印必究。

China Machine Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this bilingual edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书双语版由圣智学习出版公司授权机械工业出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾）销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Cengage Learning Asia Pte. Ltd.

5 Shenton Way, # 01-01 UIC Building, Singapore 068808

北京市版权局著作权合同登记号 图字 [01-2008-5933] 号

本书封面贴有 **Cengage Learning** 防伪标签，无标签者不得销售。

(Thomson Learning 现更名为 Cengage Learning)

图书在版编目 (CIP) 数据

我的第一本快乐英语书/ (美) 伍尔夫森 (Wulffson, D. L.), 史密斯 (Smith, D. B.), (日) 中谷久一 (Hisaichi Nakatani) 编著; 潘紫径, 李韧译. —北京: 机械工业出版社, 2009. 5

(开心英语丛书)

ISBN 978-7-111-27203-8

I. 我… II. ①伍…②史…③中…④潘…⑤李… III. 英语-自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 077741 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑: 孙铁军

版式设计: 张文贵

责任印制: 邓 博

北京中兴印刷有限公司印刷

2009 年 6 月第 1 版 · 第 1 次印刷

148mm × 210mm · 9.375 印张 · 238 千字

0 001-6 000 册

标准书号: ISBN 978-7-111-27203-8

ISRC CN-M10-09-0027-0/A·G4 (光盘)

定价: 29.80 元 (含 1MP3 光盘)

凡购本书, 如有缺页, 倒页, 脱页, 由本社发行部调换

销售服务热线: (010) 68326294

购书热线: (010) 88379639 88379641 88379643

编辑热线: (010) 88379710

封面无防伪标均为盗版

前言

本书是开心英语丛书的第一本。开心英语丛书拟选编一些国内外优秀图书，通过引进、翻译、改编等形式陆续出版。本丛书秉承快乐的学习理念，宗旨是让读者从阅读和倾听中寻找快乐，增加英语学习的兴趣。

众所周之，英语阅读是提高英语能力的有效途径。但你是否发现自己没有时间完整地读完一本英文名著？是否有很多双语读物让你昏昏欲睡？是否当你想放松心情的时候却找不到一本合适的案头书？本书并非启蒙英语读物，而是一本快乐小书，专为您的这一需求而设计。

毋庸置疑，快乐的学习才是最高效的学习。本书的读者对象包括：想要以轻松愉快的心情读书、学英语的读者；想要为枯燥的英语学习找到一些调味剂的读者；想要在阅读英语的同时增加知识的读者。

这是一本有声趣味读物，“小英语、大智慧”是对这本书最好的概括。本书特点如下：

1. 文章选材广泛，内容丰富多彩。
2. 三大板块自成一体，又相映成趣。
3. 文章短小精悍，轻松有趣。
4. 益智、休闲和英语阅读三位一体。

总之，这是一本益智、休闲和英语阅读三位一体的快乐书，读者在轻松阅读之余可以增长知识，增加学习英语的兴趣，高中以上英语水平的各层次读者均可阅读。愿这本小小英语读物让您尽享英语的乐趣和阅读的快乐。

编者

目 录

前 言



第一部分 平常那些事儿

阿斯匹林	3
宝贝鲁斯糖条	5
圆珠笔	6
羽毛球	8
芭比娃娃	10
棒球帽	12
计算器	13
牛仔裤	14
宾果游戏	16
开瓶器	18
赛璐玢	20
漫画	21
口香糖	22
国际象棋	24
炸面包圈	25
古龙水	27
派伯医生碳酸饮料	29
信用卡	31

飞盘	33
多米诺骨牌	35
热狗	36
直梯	38
纸巾	39
高跟鞋	41
火柴	42
大富翁游戏	43
冰淇淋蛋卷	45
纸袋	47
拼图游戏	49
薯片	50
自动滑板车	52
冰箱	53
降落伞	55
根啤	56
裤兜	58
泰迪熊	59
邮票	61
机器人	62
牙刷	63
小测试	65
红绿灯	66
三明治	68
滑板车	69
打字机	70
潜水艇	72
维可牢粘扣	73

太阳镜	75
自动售货机	76
超级市场	78
结婚戒指	80
轮椅	82
风挡雨雪刷	83
假发	85
拉链	87
腕表	89



第二部分 习语的前世今生

太空时代的语言	93
怎么称呼那些“大人物”？	97
黑白物语	101
小舞台 大世界	105
五彩缤纷的语言	109
十字的奥秘	113
切！切！切！	117
脚一踏一实一地	121
世上最容易的事是什么？	124
体育场上的生活用语	127
大胆地上吧	131
绿色物语	135
“脍炙人口”的狗	139
环线内外	143
垃圾食品	147
螺丝钉精神	151
袜子的故事	155

谁是真正的麦考伊?	159
鞋子的故事	163
肥皂剧的台前幕后	167



第三部分 这是为什么呢?

为什么当一位女士拒绝一位男士的时候我们说她是“给人 冷肩膀?”	173
为什么传统上马厩被涂成红色?	174
为什么网球中的零分被称作“love”?	175
为什么骑手总是从左侧上马?	175
为什么典当行的标志是三个金球?	176
为什么黑色被用作哀悼?	177
为什么怀疑某个人表达感情不真诚时,就说这个人是在 “掉鳄鱼的眼泪”?	178
为什么英国的酒吧会起一些怪名字,比如“羊与圈”、 “黄金鸽”和“剑与梅”?	179
为什么汉堡包里没有火腿,却被称作汉堡包?	180
为什么收银机会响铃?	181
为什么很多储钱罐都做成猪的形状?	182
为什么男式衣服的扣子在右边而女式衣服的扣子在左边?	183
为什么说某人的名字是淤泥,就是表示轻蔑?	184
为什么狗有时候要先转几圈再躺下睡觉?	185
为什么有那么多黑色的雨伞?	186
为什么替人受过的人被称作“替罪羊”?	187
为什么新郎要抱着新娘跨过门槛?	188
为什么同一根火柴点三支烟会被认为是恶运当头?	189
为什么大雁飞行时会排成V字形?	189
为什么男婴要穿蓝色衣服?	190

为什么男人与女人约会时，女人自己付账被称为“变成荷兰佬”？	191
为什么人们通过握手表示友好？	192
为什么新闻界会被称为“第四阶级”？	193
为什么汽油卡车上安装拖地的铁链子？	194
为什么黑猫被认为是不祥之兆？	195
为什么一英里恰好是 5280 英尺？	197
为什么“踢倒水桶”的意思是死？	198
为什么兔子脚是幸运的象征？	199
为什么洋葱会让你哭？	200
为什么说贵族的后代是“蓝色血液”？	201
为什么婚礼上要有伴郎？	202
为什么马蹄铁是幸运的象征？	203
为什么红色会激怒公牛？	204
为什么把别人的想法据为己有被称为“偷了人家的雷声”？	205
为什么信尾的 X 代表着亲吻？	206
为什么要在四月一日愚人节那天愚弄别人？	207
为什么牛仔穿的靴子那么特别？	208
为什么厨师要戴可笑的高帽？	209
为什么把趴在窗口偷窥的人叫做“偷窥的汤姆”？	210
为什么理发师用红白蓝三色柱子作为理发店的标志？	211
为什么把水果冰淇淋叫做圣代？	212
为什么人们害怕时，牙齿会格格作响？	213
为什么键盘上的字母会排列得这么奇怪？	214
为什么男人的裤子上有看起来毫无用处的外翻裤角边？	215
为什么人们在干杯时要碰杯？	216
为什么承认自己错了就是“吃卑微饼”？	217
为什么一位男士问候一位女士时要行摘帽礼？	218

为什么绿色使人联想到忌妒？	218
为什么船速以“节”为单位？	219
为什么降半旗用来向刚刚离世者致敬？	220
为什么当某事出错的时候，我们会说“魔鬼来讨债了”？	221
为什么当某个人处在吉凶难料的境地时，我们会说他	
“在魔鬼和又深又蓝的大海之间”？	222
为什么我们用英寸、英尺和码来度量长度？	223
为什么当有人警告你不要轻信时会说“先加一粒盐”？	224
为什么黄色意味着懦弱？	225
为什么眼镜蛇不攻击耍蛇人？	226
为什么停止信号是红色的？	227
为什么高空飞行的喷气式飞机会拖一条白色的尾巴？	228
为什么我们把船称作“她”？	229
为什么人们洒盐的时候，会往左肩膀后面扔几粒盐呢？ ...	230
为什么天空是蓝色的？	231
为什么紧张的时候，手心会出汗？	232
为什么下水道是圆的？	233
为什么人们说雨下得很大时，会说“下猫狗雨”？	234
为什么把非法威士忌叫做“月光”？	234
为什么水手服是这样的？	235
为什么建筑的顶梁完成以后，要在上面放一棵小树苗？ ...	236
为什么我们点头表示“是”，摇头表示“否”？	237
为什么把牛仔的帽子叫做“十加仑”帽？	238
为什么会有闰年？	238
为什么说打碎镜子会有七年的坏运气？	239
为什么军人彼此问候时要行军礼？	240
当人们想要谈重大事情的时候，为什么说“咱们谈谈	
火鸡吧”？	241

232	为什么把一个华而不实的财产称作“白象”？	242
233	为什么把拳击场称作“圈”？	242
233	为什么把女孩的短袜子叫“鲍比袜”？	244
239	为什么当人们希望你保持冷静时会说“别脱衣服”？	244
232	为什么烤爆米花时会发出一声巨响？	245
202	为什么通常早晨的天空没有云？	245
202	为什么当陈词有时候会被称作“犬马表演”？	247
	为什么绘画作品中天使总是带有光环？	247
202	为什么把吹牛者叫做“诈牌高手”？	248
212	为什么当人们对什么事情表示不理解时，他们会说“仿佛 在听希腊文”？	249
212	为什么英国公司的名称后面经常有“Ltd”？	249
212	为什么滑领结被称为“四套”领结？	250
212	为什么把女人脸上的痣叫“美人痣”？	250
212	为什么干牛肉条被称为“牛肉干”？	251
212	家族徽章为什么被叫作“盾形纹徽”？	252
212	为什么13是不吉之数？	253
212	为什么婚礼上要洒稻米？	254
212	为什么习惯上新娘的父亲要出钱办婚礼？	255
212	为什么某人不好好工作时，我们说他“对不起自己那 一份盐”？	256
212	为什么预备用来行贿的钱被称作“油水资金”？	257
212	为什么把一个醉汉形容成“像三条绳子在风中乱舞”？	258
212	为什么人们表示理解时会说“Rodger”？	258
212	为什么有些伦敦人被称为“公鸡蛋”？	259
212	为什么根据经验行事被称为“拇指法则”？	260
212	为什么魔鬼被画成头上有角、脚上有蹄的形象？	261
	为什么说坏脾气的人是“从床上错误的一边起的床”？	262

为什么把十三叫做面包师傅的一打?	262
可以在榭寄生下面接吻吗?	263
为什么“脚趾触线”的意思是遵守规定?	265
为什么把拳击比赛中拳击手的助手称作“老二”?	266
为什么在动物世界里, 雄性总是比雌性更漂亮?	267
为什么在谈到赚钱时会说“攥起拳头伸长手”?	268
为什么坟墓上要放花环?	268
为什么给一个还没醒酒的人一杯酒时, 会说这杯酒是 “咬伤你的狗的毛”?	269
为什么我们敲木头来祈求好运?	270
为什么鸟会歌唱?	271
为什么英国人靠左行驶, 而美国人靠右行驶?	272
为什么斑马有条纹?	273
为什么现在警车上的灯常常是蓝的, 而不是红的?	274
为什么\$表示美元?	275
为什么拍卖师要以那种独特的方式大呼小叫?	276
为什么墓地里要树墓碑?	277
为什么军队要给新兵剃那么短的头?	278
为什么扑克牌由红桃、黑桃、梅花、方块组成?	279
为什么担保人许下承诺后, 有时候还会说“吃帽子”?	280
为什么骆驼有驼峰?	281
为什么交通指示灯由红、黄、绿三色组成?	282
为什么新娘总是站在新郎的左边?	283
为什么高尔夫球场上有18个洞?	284
为什么中国人用筷子吃饭?	286
为什么用“?”来表示问题?	287
为什么突然受惊吓有时候会治好打嗝?	288

第一部分 平常那些事儿

Part I

Extraordinary Stories behind
Everyday Things





Aspirin^①

Oddly, the man who invented aspirin did not think it was of much worth or would ever be widely used. French chemist Charles Gerhardt first concocted^① it in 1853. He did a few quick tests with the medicine, then put it aside. For the next forty years it remained unknown to the world at large^②.

Finally, in 1893, a young chemist, Felix Hoffman at the Bayer Drug Company in Germany, rediscovered it. Felix's father was suffering from severe arthritis^③, but none of the known drugs at the time gave him any relief. When Felix happened upon the old French formula for aspirin^④, he mixed up a batch and gave it to his father. To his astonishment, his father's pain was greatly relieved.

Chemists at Bayer soon began mass-producing aspirin. First marketed in 1899 as a loose powder, aspirin quickly became the world's most prescribed drug^⑤. In 1915, the company introduced aspirin in tablet form.



说来奇怪，阿斯匹林的发明者当初并不认为这种药物有多大价值，更没想到它日后会被广泛应用。1853年，法国化学家查理·杰哈德，检测了阿斯匹林几次之后，就将其束之高阁了。在随后的40年里，整个世界对此几乎一无所知。

直到1893年，德国拜耳制药公司的年轻化学家菲利克斯·霍夫曼重新发现了阿斯匹林。菲利克斯的父亲得了严重的关节炎，但是当时已知的所有药物都无法缓解他的疼痛。一个偶然的机会，菲利克斯得到了法国的阿斯匹林配方。于是他便按照这个老配方，给父亲配制了一些阿斯匹林药剂。让他吃惊的是，父亲的疼痛居然大为缓解。

拜耳公司的化学家们很快开始大批量生产阿斯匹林，并于1899年将其投入市场，当时的阿斯匹林还是粉末状的。很快，阿斯匹林就成为世界上最常用的处方药。1915年，拜耳公司推出了阿斯匹林片剂。



词汇加油站

- ① concoct /kən'kɒkt/ vt. 调制，配制（药物，菜肴等）
- ② the world at large 全世界
- ③ arthritis /ɑ:'θraɪtɪs/ n. 关节炎
- ④ formula for aspirin 阿斯匹林配方
- ⑤ the world's most prescribed drug 世界上最常用的处方药



宝贝鲁斯糖条

Baby Ruth Candy Bar^{①②}

The Baby Ruth^① candy bar was not, as is commonly believed, named after Babe Ruth, the famous baseball player. Originally called Kandy Kate, it was renamed in the 1920's to honor ex-President^② Grover Cleveland's daughter, Ruth, the first child born in the White House. She was fondly known to the American public as "Baby Ruth".

Interestingly, New York Yankee slugger^③ Babe Ruth did try marketing his own brand of candy, Babe Ruth's Home Run Candy. The ball player, however, struck out in the candy business.

人们通常认为，宝贝鲁斯糖条是根据美国棒球明星贝比·鲁斯命名的，但实际并非如此。宝贝鲁斯糖条最早被命名为凯特糖，直至20世纪20年代为纪念美国前总统克利夫兰的女儿鲁斯——她是第一个在白宫出生的孩子，美国公众亲切地称她为“宝贝鲁斯”——才改名为“宝贝鲁斯糖条”。

有趣的是，纽约扬基队的击球手贝比·鲁斯的确曾经尝试以自己的名字为商标，生产一种名为“宝贝鲁斯全垒糖”的糖果。不过，这位棒球手刚刚开局就被淘汰出糖果生意场了。



词汇加油站

- ① Babe Ruth 宝贝鲁斯
- ② ex-President 前总统
- ③ New York Yankee slugger 纽约扬基队的击球手